

# GAZETA DE MADRID

DEL JUEVES 2 DE AGOSTO DE 1810.

## RUSIA.

Petersburgo 4 de junio.

En el viaje de Krusenstern al rededor del mundo se lee la siguiente relacion sobre el recibimiento que tuvo en el Japon la embaxada rusa.

„El navio ruso la *Nadeskda* (la Esperanza), mandado por el capitan de Krusenstern, llegó al puerto de Nagasacki en octubre de 1804 con un embaxador ruso. Fue necesario negociar un mes para que este desembarcase, y seis semanas para que gozase de la libertad de pasearse en un parage de 100 pasos de largo y 40 de ancho, rodeado de una cerca ó vallado, dentro del qual no habia ninguna otra cosa mas que un árbol. El embaxador quiso aprovecharse de la partida de dos buques holandeses para remitir á su Soberano unos pliegos; pero tuvo que limitarse á contar en ellos sucintamente su travesía desde Kamuschatka á Nagasacki, y á decirle que todos los que iban á bordo de su buque estaban buenos; pero aun así fue menester que la carta fuese traducida al holandés por intérpretes fieles; que se sacase una copia del original para remitirla al gobernador, en cuya casa debia quedar depositada, y que esta copia fuese tan exacta que tuviese los mismos renglones y letras que el original. La copia fue entregada al gobernador, el qual, despues de haberla cortejado por sí mismo con el original, envió este último á bordo del buque holandés con dos de sus secretarios, para que allí fuese cerrado y sellado en presencia de ellos.

„El 14 de febrero de 1805 se hizo saber al embaxador que el Emperador del Japon habia enviado á Nagasacki un plenipotenciario, acompañado de ocho personas, para que entrase en negociacion con él; y el intérprete le dijo que este personaje era tan elevado en dignidad, que tenia permiso para ver los pies de su Emperador, sin poder mirar mas arriba.

„El embaxador ruso tuvo el 4 de abril su primera audiencia del que podia ver los pies de S. M. japonesa; pero antes de entrar á ella tuvo que desceñirse la espada y quitarse los zapatos. No se le dió asiento á la europea; pero le hicieron que se sentase en el suelo con los pies hácia afuera enfrente del gobernador y del plenipotenciario. En la segunda audiencia (en la qual se terminaron las negociaciones) entregaron al embaxador las instrucciones que debia seguir. Estas se reducian á una irrevocable prohibicion de que los buques rusos viesesen jamas al Japon. Ademas de esto no quisieron admitir los regalos ni aun una carta que el embaxador llevaba de parte del Emperador de Rusia; pero se permitió que el buque ruso se surtiese de víveres para dos meses. El Emperador del Japon regaló á la tripulacion 20 sacos de sal de á 30 libras cada uno; y 4000 de arroz de á 150 libras. A los oficiales les dió 20 capotes acolchados con seda.

## GRAN DUCADO DE VARSOVIA.

Varsovia 16 de junio.

„El Rei de Saxonia estuvo antes de ayer con el príncipe Poniatowski á reconocer la fortaleza de Sierock, que está construyéndose cerca de la confluencia del Narew y el Bug. S. M. ha quedado satisfecho del estado de las obras, y al volver á Varsovia ha comido en Nieporent, posesion del conde Estanislao Potocki, que ha venido á visitarlo.

Ayer llegaron aquí de Lawien (donde estaban acantonados) dos esquadrones de artillería ligera. S. M. les pasará revista antes de salir para sus estados de Saxonia.

„Ayer, á las cinco de la tarde, hubo un incendio en uno de los arrabales de esta capital situados en la orilla del Vistula. El príncipe Poniatowski acudió á él con su actividad ordinaria, y contribuyó con su asistencia, y las órdenes acertadas que

### APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Jueves 2 de agosto de 1810.

#### TEATROS.

En el del Príncipe, á las ocho de la noche, se representará por la compañía española la comedia en un acto titulada la Correccion maternal, y la ópereta del Médico turco. Actores en la comedia. Señoras Ramos, Maqueda, Virg; Cabo y Vargas. Señores Gonzalez y Suarez.

NOTA. Desde hoy dará principio la compañía del referido teatro las representaciones diarias.

#### COLISEO DEL PRÍNCIPE.

*Celmira*, tragedia en cinco actos.

#### ARTICULO PRIMERO.

La tragedia es el quadro de las pasiones, de los vicios, de las virtudes y de las calamidades de la especie

humana. Sus dos móviles principales son el terror y la compasion. Es y debe ser un espejo en que veamos retratados los males á que estamos expuestos, y una copia fiel de los funestos efectos de las pasiones humanas; las quales, segun Aristóteles, debe purificar la tragedia por medio del terror y de la compasion. Si un autor nos interesa á favor de la virtud; si nos inspira compasion por el desgraciado, cuyos infortunios nos presenta; si por este medio hace que seamos circunspectos en nuestra conducta, para evitar los males que vemos en los otros; entonces el poeta ha conseguido el fin moral de la tragedia.

En general el espíritu de la tragedia es favorable á la virtud. Sabia naturaleza ha dado tal poder á la virtud sobre el espíritu humano, que basta ella sola para excitar nuestras pasiones en la tragedia. Vémosla algunas veces oprimida, porque este es el orden natural de las cosas en el discurso de la vida; pero á pesar de esto será siempre amable é interesante; y aunque el hombre

916  
dió, á contener las consecuencias de este accidente. Con todo, han quedado reducidas á cenizas unas 12 casas con los animales que habia en las cuadras. Almas han perecido por su imprudencia dos ó tres personas.

La detencion de S. M. el Rei de Saxonia en Varsovia ha sido mas corta en éste que en los siglos anteriores; pero S. M. la ha señalado con beneficios no menos importantes. Tales han sido la introduccion del código Napoleon en las provincias recién adquiridas, la qual se ha fixado para el 15 de agosto próximo; la determinacion exacta de las atribuciones de cada ministerio; el remedio de la escasez de numerario que habia en las provincias recientemente agregadas, y el plan para establecer de un modo fijo las contribuciones é impuestos.

El conde Alexandro Potocki, caballero mayor de S. M. por lo que hace al gran ducado, salió antes de ayer para la Lituania. Tambien salieron el conde de Pac, coronel del ejército del ducado, y la princesa Francisca Sapicha.

#### SUECIA.

*Gottenburgo 16 de junio.*

El almirante Saumarez ha recibido nuevas órdenes relativas á la navegacion de los suecos. Por ellas ha debido poner en libertad los buques de cabotage de que se habia apoderado; y en adelante no perturbará mas el cabotage de las costas de Suecia, con tal que este se haga en barcos suecos, sean los que fueren sus cargamentos.

*Estocolmo 19 de junio.*

Ayer se vistió de luto la corte por la muerte de la princesa de Nassau.

Ha salido para Carlscrona una division de lancas cañoneras á las órdenes del capitán de marina Lunell.

#### HUNGRIA.

*Presburgo 15 de junio.*

Diez y seis regimientos (la mayor parte húngaros) han tenido orden de marchar á las fronteras de Turquía. A los oficiales se les ha mandado que dexen todo el equipage que no les sea muy preciso. Al mismo tiempo se ha mandado surtir de viveres todos los almacenes de la Hungría.

La gazeta de esta ciudad trae la carta siguiente: *Pancsova 7 de junio.* „Aquí se asegura que

de bien pueda experimentar contratiempos, no hai poeta ninguno que al fin de la pieza haya presentado el vicio feo y triunfante. El castigo alcanza al crimen en medio de sus victorias; secretos tormentos acibarán siempre sus placeres, y le hacen conocer que es incompatible con la felicidad. La admiracion de los caracteres virtuosos, la compasion é indignacion que nos inspiran las víctimas de la injusticia y los perseguidores de la inocencia, son los sentimientos que en general excita en nosotros la tragedia.

El interes que nos inspira la situacion de nuestros semejantes va acompañado de una satisfaccion interior. La compasion es uno de los mas poderosos instintos del hombre, y goza de una poderosa fuerza atractiva. Este afecto, que nos hace simpatizar con los afligidos, va siempre acompañado de una sensacion algo penosa; pero como incluye en sí la benevolencia y la amistad, participa de lo agradable de estos dulces afectos. Y mientras el corazon está afligido por las desgracias de

el 7 de junio llegó á Belgrado un correo con una carta del general ruso Isajew, dirigida al general en jefe de los servios Czerni-Jorge, la qual dice que los rusos han batido por dos veces, baxo las órdenes del mencionado general, á las tropas del bajá de Widdin á la parte de acá y á la de allá del Schumla. Los vencedores han cogido 10 turcos prisioneros.

#### ALEMANIA.

*Hamburgo 25 de junio.*

El gobierno de Mecklemburgo ha prohibido, baxo las penas mas rigurosas, la introduccion de todos los géneros coloniales procedentes de la Pomerania sueca, á menos que no traigan el resguardo de una certificación que acredite su origen, y venga firmada por los cónsules franceses.

Se ha descubierto, por decirlo así, entre los individuos del resguardo de á pie de esta ciudad un poeta, que sin haber recibido instruccion ninguna, tiene un talento sobresaliente para la poesia, talento que no ha podido sufocar la miseria en que vive. Llamase Egens; pero las composiciones en que mas brilla su traviesa son la elegía y la oda. La gazeta intitulada el *Musó elegante* trae una elegía suya, que sin duda está llena de pinturas fuertes é interesantes. La viuda de Klopstock y otros aficionados á la literatura han proyectado echar un guante para sacar á este hombre singular del estado miserable á que lo ha reducido la fortuna.

#### BAVIERA.

*Augsburgo 28 de junio.*

Pronto se verificara la entrega á la Baviera de los principados de Baireuth, de Salzburgo y del Innviertel. Las demas entregas dependen de los tratados que hagan el Rei de Wurtemberg y el gran duque de Baden. Las autoridades del círculo del alto Danubio se trasladarán provisionalmente á Dillingen, hasta que el consejo de Estado de Munich haya decretado una nueva division del reino de Baviera.

#### WESTFALIA.

*Hannóver 21 de junio.*

La comision del gobierno habia mandado hacer un censo de la poblacion de las provincias hannoverianas incorporadas al reino de Westfalia. Los resultados son como siguen:

aquellos con quienes simpatiza, se habia tambien animado por los afectos de benevolencia y de humanidad, de suerte que la emocion que resultó en el espíritu de estos dos sentimientos domina y contrapesa el disgusto que causa la vista de las desdichas ajenas, y nuestro espíritu queda en una situacion agradable. Este placer se aumenta ademas con la aprobacion que damos nosotros mismos á los sentimientos que experimentamos, felicitándonos interiormente de experimentarlos. Por otra parte hai en la tragedia otras circunstancias que contribuyen á disminuir la pena de la simpatia, y á aumentar la satisfaccion que nos causa. Nuestro dolor se calma quando consideramos que la causa que lo produce no es mas que una ficcion, y admiramos al mismo tiempo el encanto de la poesia, la diñidad de los sentimientos y del lenguaje, y la belleza de la accion. Me parece que el concurso de estas causas diferentes explica suficientemente por qué la tragedia causa placer, á pesar de las sensaciones desagradables que produce.

Principado de Calenberg 137404 habitantes, con 18385 hogares. Ciudad de Hannover 19444 habitantes. Hameln 1064 &c.

Ducado de Lüneburgo 244731 habitantes, 30488 hogares. Ciudad de Lüneburgo 10039 habitantes. Celle 8784. Harburg 3535 &c.

Condados de Hoya y Diepholz 101201 habitantes, hogares 12677. Ciudad de Nienbourg 3348 habitantes.

Ducado de Brema 168504 habitantes, hogares 23979. Ciudad de Stade 4104 habitantes.

Principado de Verden 22556 habitantes, hogares 1998. Ciudad de Verden 3599 habitantes.

Total de estas provincias 671497 habitantes, 93527 hogares. El ducado de Lauenbourg no está incorporado todavía al reino de Westfalia. El principado de Grubenhagen y el distrito de Gotinga lo están desde la primera formación de este estado.

## TIROL.

*Bolzen 20 de junio.*

Ya se ha concluido la demarcación de límites entre el reino de Italia y la Baviera, y no ha quedado aquí más comisionado bávaro que el general Raglowich. El 18 salieron para fixar y señalar los lugares los ingenieros de los dos gobiernos, que son los subtenientes Pagani y Brema, y el ingeniero geógrafo Filipini de parte del reino de Italia, y por la de Baviera el capitán Osterhuber y los subtenientes Grimmeisen y Hoerman. El capitán Visconti y el ingeniero geógrafo bávaro el señor Rickauer se han quedado aquí para dirigir la operación, que se concluirá dentro de un mes. El consejero de Estado Spangini estuvo aquí la semana última, y se volvió á Trento, que es su residencia ordinaria. Las tropas italianas han entrado en Lienz, que le ha tocado á la Italia, ó bien á la Iliria, como también Sillian.

## SUIZA.

*Berna 15 de junio.*

Octava sesión de la dieta de 14 de junio.

Esta sesión se ha empleado en oír la lectura de la relación que el general de Watteville ha presentado sobre las operaciones que él mismo ha dirigido en la campaña del año pasado. En dicha relación se incluyen varias observaciones que el general ha hecho sobre varios pormenores del siste-

ma militar de la confederación, los cuales necesitan de una reforma. S. E. hará con este motivo á la gran dieta las propuestas más oportunas.

La dieta ha oído con una atención particular la relación de S. E., y ha quedado conmovida de que el mando del ejército confederado de la neutralidad no podía haberse puesto en mejores manos que en las suyas; de que los intereses de la confederación y sus relaciones han sido conducidos, tanto dentro como fuera, por el jefe de la confederación y por el general de sus ejércitos, con tanta prudencia y sabiduría como zelo y firmeza; de que los oficiales del estado mayor del ejército han desempeñado sus obligaciones con inteligencia y patriotismo; y de que todo el ejército ha cumplido las suyas con exactitud y fidelidad.

En vista de esto ha votado la dieta por unanimidad de pareceres que se den gracias en primer lugar á S. E. el general de Watteville, después al estado mayor, y luego al ejército, por los servicios que cada uno ha hecho á su patria. Además de esto ha determinado la dieta dar al general Watteville un testimonio permanente de su satisfacción por el modo distinguido con que ha desempeñado el cargo que se le había conferido.

*Noventa sesión del 15 de junio.*

El landmann Heer, de Glaris, ha presentado á la dieta sus cuentas, y la razón de la responsabilidad de su administración, como comisario ordenador que es del ejército confederado, á continuación de la relación de S. E. el general Watteville. Las cuentas dadas por el comisario ordenador habían sido ya examinadas y comprobadas por el cuartel maestro general, cuyo informe y observaciones se han leído también después de las cuentas.

La pureza y exactitud de estas, cuyos artículos se comprueban con todos los documentos justificativos, prueban la inteligencia, zelo y puntualidad del comisario ordenador.

La dieta ha tenido la satisfacción de convenirse de que las tropas de la confederación han recibido con puntualidad, durante la guerra, todo lo que les pertenecía ya en sueldos, ya en viveres, de que el comisario ordenador ha sido puntual en el cumplimiento de sus obligaciones, y de que en general los intereses, tanto del ejército como de la confederación, han sido administrados con la regularidad y economía que convienen á una nación pequeña, que no tiene grandes recursos.

Examinemos ahora si la *Celmira* tiene las cualidades que constituyen una buena tragedia. La *Celmira* es una tragedia, aunque el desenlace es feliz; porque un fin desgraciado no es absolutamente esencial á la catástrofe de la tragedia; y aunque los personajes virtuosos triunfen en ella definitivamente, sin embargo puede haber en el curso de la pieza bastante agitación, inquietud y compasión excitadas á vista de los peligros que corren estos personajes, y de las penurias que sufren. La *Atalia* de Racine, la *Alcira*, la *Merope* y el huérfano de la China de Voltaire, acaban todas felizmente.

No hai en esta parte cargo que hacer á Mr. Debelloi, autor de la *Celmira*; pero pueden hacerse otros más esenciales y más fundados.

Melpomene, ociosa de algun tiempo en el teatro del Príncipe, queda mal desagraviada con la representación de *Celmira*. Podemos decir sin temor de exagerar que esta es una de las peores tragedias que han pasado del teatro francés al nuestro. Su argumento está fundado en

hechos extravagantes, suposiciones increíbles, y lances mal calculados. A cada escena podría concluirse la pieza si uno de los personajes quisiese decir lo que debe racionalmente pensar en la situación en que se encuentra. Con estas circunstancias extravagantes y romancescas el poeta apaga toda pasión, y la ilusión se disipa enteramente.

Debelloi vió silbada en el teatro de Paris su primera producción de la *Clemencia de Tito*, imitación de la de Metastasio; y no queriendo abandonar su modelo, tomó de la *Hispida* dos situaciones teatrales, con las que compuso su *Celmira*.

La primera representación le valió los mayores aplausos. Pero, en su Comentario del repertorio del teatro francés, asegura que en la primera representación en aquella escena en que Antenor acusa á *Celmira* de haber intentado asesinar á su marido, se levantó uno en el patio, y empezó á decir á gritos: no, no es ella, es Antenor. El prestigio teatral ha podido ser la causa de es-

El mantenimiento del ejército confederado ha costado desde la primavera del año pasado hasta diciembre 1.529700 libras de Suiza (2294750 pesetas). En cumplimiento de las formalidades de estilo han sido remitidas estas cuentas á una comision, que hará un proyecto de decreto para sancionarla. La Dieta ha decretado á propuesta del quartel maestre general, apoyada por S. E. el general de Watteville, la cantidad de 100 luis de oro para la conservacion de los instrumentos de matemáticas que se necesitan en la oficina del quartel maestre general.

### PROVINCIAS ILIRICAS.

Trieste, 16 de junio.

Se da por cierto que el duque de Ragusa, gobernador general de las provincias iliricas, irá á recortar la Dalmacia y la Albania. El general Bachelú ha salido ya para esta última provincia.

### IMPERIO FRANCÉS.

Roma 20 de junio.

Acaba de sentenciarse en nuestros tribunales una causa muy interesante para el público. Un tal Fiaschetti, domiciado en Roma 30 años há, y empleado en la expedicion de las bulas y breves del Papa, ó en la dataria, forjó con el auxilio de otras dos personas, que ignoraban hubiese fraude alguno en lo que hacian, tres breves de S. S. para la secularizacion de tres frailes españoles. Se ha descubierto la trampa, y el acusado ha sido convencido y sentenciado conforme á las leyes existentes antes del código Napoleon. Los jueces han condenado á Fiaschetti (y el tribunal de casacion de Paris ha confirmado esta sentencia) á las costas del proceso, y á ocho años de prision, despues de haber estado expuesto públicamente á la vergüenza como falsificador de documentos públicos. El dia 3 de junio se executó la sentencia.

Paris, 9 de julio.

S. A. I. la gran duquesa de Toscana dió á luz con toda felicidad el 3 por la noche un príncipe.

Un consejo de Guerra está ocupado aqui hace ya unos dias en el exámen del proceso formado contra Mr. Hugo Victor por la entrega que hizo de la isla de Cayena y de la Guyana francesa. Es-

tribunal se compone de muchos coronetes y oficiales superiores, y lo preside el general de division Duplessis. Las sesiones son públicas.

### ESPAÑA.

Madrid 1.º de agosto.

S. M. ha expedido el decreto siguiente:  
Extracto de las minutas de la secretaría de Estado.

En nuestro palacio de Madrid á 25 de julio de 1810.

Don Josef Napoleon por la gracia de Dios y por la constitucion del estado, REI de las Españas y de las Indias.

Atendiendo al aumento que han tenido en su fuerza los regimientos de infanteria y caballeria que se estan formando; al zelo con que muchos de sus gefes y oficiales han promovido y solicitado la recluta voluntaria;

Visto el informe de nuestro ministro de la Guerra, hemos decretado y decretamos lo que sigue:

ARTICULO I. La fuerza de los regimientos de infanteria y de caballeria se distribuirá de modo que ninguna compañía tenga menos de 30 hombres.

ART. II. Las compañías de 60 hasta el completo de su fuerza en la infanteria, y de 40 hasta su completo en la caballeria, tendrán el completo de sus oficiales segun reglamento. Las de infanteria desde 30 hasta 60 tendrán tres oficiales, y dos las de caballeria desde 30 hasta 40.

ART. III. Los oficiales que tengan su colocacion en estas compañías, y que aun no disfruten el sueldo de vivos, lo gozarán desde 1.º de agosto próximo siempre que esté reconocida su aptitud, con arreglo al art. III de nuestro decreto de 31 de marzo de este año.

ART. IV. Los oficiales que no puedan tener cabida en las compañías sobre el pie de fuerza que queda asignado, continuarán con el sueldo de reformados, con arreglo al propio decreto.

ART. V. Las demas disposiciones de nuestro decreto citado en los artículos anteriores quedan en su fuerza y vigor.

ART. VI. Nuestro ministro de la Guerra queda encargado de la execucion del presente decreto. Firmado = YO EL REI. = Por S. M. su ministro secretario de Estado = Firmado = Mariano Luis de Urquijo.

te éxito tan favorable, porque el espectador no examina las composiciones con tanta escrupulosidad como el lector; la sorpresa impide al primero ver los absurdos que se presentan á la vista del segundo.

Antes de detallar los que abundan en esta tragedia, quiero presentar una analisis de los caracteres de los personajes y del asunto de la pieza.

Azor, sin presentarse en la escena, es uno de los principales personajes, y el móvil mas poderoso de la intriga. Es un malvado sin segundo, un monstruo detestable, un patrieida. El autor ha querido hacerle algo interesante, dándole un instante de arrepentimiento entre las agonias de la muerte.

Polidoro, padre de Azor, es un hombre dotado de todas las prendas de un Monarca virtuoso. No desmiente estas buenas calidades en todo el discurso de la pieza; pero este carácter no está sostenido con bastante interes para que olvidemos su inverosimilitud, y para que per-

donemos al autor el haber destruido toda probabilidad.

Celmira, su hija, es un modelo de virtudes, de sensibilidad, de firmeza, de prudencia, de heroismo y de resignacion.

Illo, esposo de Celmira, es un buen marido; un buen padre, guerrero esforzado, hombre muy virtuoso; pero de un espíritu débil y crédulo, y muy mal calculador.

Antenor es un traidor homicida, intrigante consumado, con todo el talento necesario para acumular delitos y crímenes sin ser descubierto. El autor le atribuye una presencia de espíritu en los momentos mas críticos, que no tiene igual.

Rhams, personaje sin carácter, confidente de las malvades de Azor y de Antenor, no sirve en la pieza mas que para darle un desenlace maravilloso.

Ena y Euriale son dos confidentes sin ningun otro mérito. = H. J.